Искра Тасевска Хаџи-Бошкова

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје

Филолошки факултет „Блаже Конески“

**Вдоменоста како социо-културен феномен во поезијата на**

**македонските автори од 19 век**

**Апстракт:** Анализирањето на поезијата на македонските автори од 19 век досега главно ги следи стереотипите кои се наследени од позитивистичкиот пристап кон делата. Сепак, дури и владејачкиот позитивизам донесе одредени придобивки во однос на исцртувањето на културолошките димензии на проблемот на вдоменоста во македонската литература од 19 век. Така, поезијата на Константин Миладинов се гледа како втемелувачка во однос на зародениот романтизам од половината на 19 век, означувајќи го пресвртот кој се случи во македонската културна средина, а кој може да се согледа најдиректно преку засилениот интимизам во поезијата. Нашето истражување на проблемот на вдоменоста се однесува, од една страна, на преобликувањето на творечките доминанти кај македонските автори од средината на 19 век, но и на начинот како се прекршуваат културните обрасци во нивното творештво. Тоа значи дека текстот ќе ги преиспитува етаблираните антитези во творештвото на К. Миладинов и Р. Жинзифов., кои фрлаат светлина врз начинот како доминантната културна парадигма (дискурс) се храни од неприпадноста на овие автори кон него, исфрлајќи ги (иако не секогаш и нужно) кон маргините. Сето тоа оддава впечаток за поставеноста на овие автори на меѓата, која доминантниот контекст сака да ја избрише со цел да ја потврди својата единственост или правилност, но која од друга страна не може да се поништи токму поради тоа што е поливалентна. Целта е да се истражат скриените значења во творечкиот дискурс на авторите кои се напојувале од тековите на соседните културни традиции, без да бидат конечно повлијаени од или интегрирани во нив.

**Клучни зборови:** (не)вдоменост, македонска литература во 19 век, културна средина, идентитет, другост.

Истражувањето на литературните дела, кое подразбира исчитување на стилските варијации и нијанси на уметничкото творење, неминовно водеше кон надминување на претпоставените граници (особено видливо во критичките согледувања од 60-тите и 70-тите години на 20 век) и отворање на перспективите кон културолошкото промислување на творечкиот процес. Во таа смисла, една од темелните категории, која се воспостави и како обид за надминување на ограниченото сфаќање на националноста и/или националниот идентитет, но и за негово правилно разбирање, надвор од воспоставените стереотипи и шаблони, претставува терминот дом и изведенките од него (домување, вдоменост, домовност). Културолошката перспектива во истражувањето на различните феномени сведочи за посебната, интердисциплинарна природа на ова подрачје наречено културни студии, кои недвосмислено придонесуваат за напуштање на авторитарната позиција при промислувањето на различните културни елементи, независно дали се тие дел од еден единствен културен систем. Тоа е причината зошто овие проучувања имаат нужна потреба од деколонизирање на перспективата, но и на сопствената истражувачка позиција, особено на оние проучувачи кои потекнуваат од финансиски помоќните држави и региони. Во современите проучувања на културните системи, кои се согледуваат од гледна точка на нивната економска, општествена, политичка или идеолошка структура (во која е секако вклучен, во потесната смисла на зборот, и литературниот комплекс), позицијата (локацијата) на културата, но и на истражувачот и неговата културна заднина го добиваат својот примат. Во таа смисла, Франческа Нери правилно заклучува дека „деколонизацијата веќе во никој случај не се однесува само на оние што биле колонизирани (воено или не), туку на целиот културен систем во светот во текот на XX век“ (Нери 2006: 265). Оттука, и постколонијалната критика значи повеќе од чекор напред кон децентрирање на доминантните општествени и политички претстави.

1. **Домот како имаголошка категорија**

Прашањето за субјектот и домот во културолошките проучувања ја рефлектира повеќеслојната структура на овој проблем, која неминовно ги поттикнува психолошките и филозофските истражувања. Домот е неретко промислен како блиско и посакувано место, што не ги исклучува и негативните конотации, кои најчесто се однесуваат на потребата од надминување на ограниченоста, односно на „анксиозноста на домувањето“ (Шелева 2005: 15), чиј интензитет може да се мери со оној на невдоменоста. Како што се забележува во Обратниот асоцијативен речник на македонскиот јазик (Соколова 2019: 119), домот се појавува во асоцијативното поле на редица лексеми (љубов, леб, мајка, Балкан и сл.), кои главно подразбираат афирмативни (позитивни) конотации, иако лексемата „Балкан“ е една од оние кои произведуваат склоп од негативни и/или главно противречни асоцијативни парови.

Појавата на имагологијата како диспциплина, која ги преиспитува начините на дискретното конструирање на смислата преку создавање на ментални слики, значеше можност за целосно редефинирање на поимите кои беа едноставно прифатени како еднозначни. Како што покажуваат истражувањата од психологијата и неврологијата, светот за спознајниот субјект е секогаш посредуван преку ментални слики. „Човекот ја искусува емпириската стварност само делумно. Штом е таа текстуално кодифицирана, репрезентацијата на делот станува приказ на целината“ (Beller 2007: 5). Тој механизам е заслужен за специфичниот начин на обработка и промислување на информацијата, која е скоро секогаш обележена со недостиг и клони кон неизбежно создавање на предрасуди, односно стереотипи. Острицата на имагологијата е насочена токму кон превредување на овие колективно афирмирани стереотипи (или имаготипи), кои треба одново да се согледаат за да се овозможи расветлување на скриеното соперништво меѓу менталната слика и емпириското искуство. Со оглед на тоа што ние никогаш немаме директен допир со стварноста по себе, бидејќи нашиот контакт е секогаш посредуван, сосема е веројатно дека јазикот, но и перцепцијата не можат докрај да бидат ослободени од овој притисок.

Домот, сфатен како имаголошки феномен, овозможува да се промислат сите оние празнини во неговото значење, односно оние негови гранични, лиминални аспекти, кои го прават специфична културна појава, обележена со амбиваленција и незавршеност. Продлабоченото, деколонизирано, имаголошко преиспитување на значенскиот спектар на овој поим ја покажува недвосмислената потреба од негово проширување во насоката од „оикос до пркос“ (Шелева 2005: 14), односно од еднонасочно кон повеќенасочно перспективирање на произведувањето на означителите и на значењата. Тоа значи дека ваквото согледување трага по надминување на амбиваленциите, втемелени во човековото постоење воопшто, настојувајќи нив да ги замени со аспектирање на она што ги оневозможува обидите за схематизација на спознанието, која главно се развива низ редење на спротивставености. Во таа смисла, спознавањето на специфичната природа на домот како имаголошки феномен, но и вдоменоста воопшто, подразбира задолжително деконструирање, кое е првенствено епистемолошко, односно задира во најдискретните нијанси на човековото знаење. Во суштина, тоа значи дека науката повеќе не се задоволува со едноставни објаснувања на карактерот на културните феномени, од кои текстовите се само една појавност, туку трага по она што не е манифестирано, но сепак присутно и неидентично во сите свои аспекти. Како што забележува Дерида, тоа е онаа разлака (différance), која не е печатна грешка во пишувањето, туку „непотполн, неедноставен ’почеток‘; таа е структуриран и разлачувачки почеток на разликите“ (Дерида 2006: 77). Во овој контекст, ние би додале дека разлаката е празнината, хијатусот кој содржи потенцијал да биде истовремено и субјект и објект, но и нешто многу повеќе од тоа.

1. **Македонија како периферија на имаголошките проучувања**

Објективноста во пристапот, која се пројавува како разликувачка особина на имаголошките проучувања, во многу случаи претставува недостижност, главно поради едноставниот факт што секој дискурс, по својата иманентна природа, е носител на определена идеологија, која е често проникната со силното влијание од политичката идеологизација (индоктринација). Севкупното живеење на човекот, односно сѐ она што може да се подведе под терминот „култура“, е структурирано во т.н. „идеолошки низи“ (Medvedev 1976: 6-21), па во таа смисла идеолошкото е длабоко вградено во самата природа на човековото живеење и дејствување. Неможноста да се избегне трансферот на идеолошките концепти, карактеристични за една културна средина, се засведочува и во тврдењето на претставниците на т.н. Бахтинов кружок дека „каде што нема знак нема ни идеологија“ (Bahtin 1980: 9), па според тоа секоја дискурзивна размена поседува одредена идеолошка природа. Карактерот на идеолошките низи, кој е потенциран преку поврзаноста на јазикот и книжевноста со науката, правото, религијата и политиката, јасно упатува на можноста за трансфер на различните типови означувања од една во друга идеолошка сфера, но и на активното нижење на означителите, кои често или го испразнуваат своето значење, создавајќи вишок информација, или се појавуваат како средство за пренос на други и поинакви значења. Правилното сфаќање на овој процес претставува предуслов за разбирање на неможноста од целосно идеолошко празнење на дискурсот, бидејќи тој е неминовно дел од севкупното идеолошко поле, што од друга страна не значи дека тој не може или не треба да биде имун на одредена политизација или индоктринација во функција на поинакви цели.

Овој процес на активна интеракција во полето на идеолошкото нуди можност за пошироко согледување на начинот како се „македонизира“ сликата за Македонија (аналогно на термините „ориентализација“ и „балканизација“), дури и во нејзиниот сопствен културен тек, што претставува одредена необичност, која сепак не е единствена во својата посебност и исклучителност. Сведоштво за овој процес е невообичаената перспектива која ја зазема авторката на исклучителното дело кое зборува за начинот како се креира и трасформира сликата на Балканот, Марија Тодорова, која и самата „сѐ уште не е *доволно деколонизирана*“ (Шелева 2006: 267). Нејзиното раскажување за Бугарката Цвета, родена во едно македонско село, го потцртува процесот на сведувањето на национално и културно различниот Друг на географска одредница, која ги затемнува неговите специфични својства кои се дел од поинаков културен развој. Во таа смисла, спознавањето на сопствената замолченост (субалтерност), која е прв чекор кон потврдување на таа појавност и од страна на другите културни средини, најпрво треба да тендира кон отфрлање на предрасудата за „негативната свест“ на субалтерниот, која се објаснува како „неуспех на самоосознавањето“ (Чакраворти Спивак 2003: 56). За т.н. колонизиран субјект, кој се појавува на границите, односно среде празнината која ги осветлува разликите меѓу високата и ниската општествена класа, е клучно неговото позиционирање како „субјект-ефект“. Таквиот субјект ги пречекорува ограничувањата кои произлегуваат од едноставното сфаќање на идентитетските разлики, кои се најчесто резултат на мошне свесното одземање на автентичните својства (во форма на артефакти или бришења од различен вид), што е дел и од насилните операции со кои се конструирани скоро сите нации во светот. Заборавањето, како што истакнува Ренан (Renan 1990: 11), кое се однесува првенствено на историски засведочените злосторства кои се во основата на формулирањето на нациите, го потврдува фактот дека нацијата е, пред сѐ, „спиритуален концепт“. Таа специфична свесност која се поврзува со правилното разбирање на природата на нацијата, ја потврдува важноста од надминување на стереотипот, кој во роматичарските поимања ја сведуваше нацијата само на склоп од конструирани разлики (најчесто во содејство со блискиот, културно или општествено друг субјект).

Географската поставеност на Македонија, која најчесто се толкува како „гранична“ или „опасна“, истовремено значи потреба таа да се согледа низ мноштвото спектаторски шаблони или леќи низ кои се спознава Ориентот, но и Балканот. Ориентот е неминовно „ориентализиран“, уште од антички времиња, а таквиот процес влијае „врз Ориентот, врз ориенталистот и врз западниот ’потрошувач‘ на ориентализмот“ (Саид 2003: 71). Овие конструкти ја потврдуваат вистината на едноставната констатација дека „сликата заменува илјада зборови“, а тоа е особено точно кога станува збор за создавањето на ментални слики, кои доминантно го одредуваат правецот по кој се движи размислувањето, но и спознанието. Како што укажува Кант, историското спознание задира најдиректно во проблемот на јасноста и одреденоста на спознанието воопшто, но ако тоа не е збогатено со одреден естетски квалитет, сфатен како дифузност, екстензивност и вистинитост од повисок ред, тоа не би можело да се пренесе меѓугенерациски (Kant 1992: 39-40). Спознавачкиот став на ориентализмот, како што вели Саид, е целосно „антиемпириски“, бидејќи тој се задоволува само со спознавање на обрасците, кои се сметаат за врвен преносител на значењата кои се нужни за стекнување на валиден увид во едно културно подрачје. Вишокот на смисла кој го генерира поимањето на ориенталното, чиј потенцијал се развива околу значењата на лексемите од типот „валканост“, „машкост“, „суровост“ или „опасност“, претставуваат споделени подрачја, низ кои недвосмислено може да се согледа и спектарот на поимањата на Балканот и Македонија како имаголошки типови.

„Балканизацијата“, како термин кој го воведува Пол Скот Маурер (Тодорова 2001: 178), го означува широкиот опсег на комплексност со кој располага овој имагиниран конструкт. Во тој поглед, сложеноста на односите кои владеат во ова подрачје се доведува во врска со природата на Словените и нивното специфично населување на овие простори (видливо низ делото на Мери Едит Дурхам). Ваквите поимања кулминираат со потцртувањето на граничната природа на Балканот, кој е „вештачки, измамнички Нов Ориент“, односно неговите жители се „бездомници; тие веќе не се Левантијци, но сѐ уште не се ни Европејци“ (Маркус Еренпрајс, apud Тодорова 2001: 184). Среде ваквото отсликување се појавува и специфичната поставеност на Македонија како ментален конструкт, кој е двојно или, подобро речено, четворно имагиниран како поинаков и проблематичен (во однос на Западна Европа, Ориентот, балканскиот идентитет и словенството на одредени словенски народи). Таа е „земја на раздорот“, во која жителите се носители на најгрдата исклучивост на словенските физички црти, доживеани низ перспективата на доминантниот патувач, кој е надмоќен и „цивилизиран“. Во тој контекст можат да се согледаат авторитарните коментари на патувачите низ Македонија од 19 век, кои ги спознаваат „разните раси на Европска Турција“, како и „дивите племиња во Албанија“ (Матковски 2000: 37). Една специфичност на имаголошката претстава за Македонија среде поширокиот балкански контекст е нејзиниот дивергентен развој во поглед на епскиот наратив, кој дефинитивно ги одредува соседните идентитети, со оглед на фактот дека нивниот идентитет „станал наративно конструиран благодарение на војните“ (Желињски 2006: 57). Спротивно на ваквиот процес, македонскиот идентитет е согледан повеќе како предмет на уметничко пресоздавање, кое е единственото место каде тој може или, уште повеќе, смее да дојде до израз. „(...) Текстот е, на извесен начин, и криптограм. Тој открива и прикрива нешто, си игра со значењето, со *именувањето* и со *премолчувањето* во приказните, кои не го подразбираат само говорот на другиот, туку и *отпорот на молкот*“ (Бановиќ-Марковска 2012: 181). Во сферата на општокултурните текстовни релации, македонската субалтерност најчесто доаѓа до израз само како резултат на творечките пресоздавања и премостувања, каде во духот на квантната физика се спојуваат замолчаното минато и проблематичната сегашност, засилувајќи го имаготипот за „статичноста“ на Балканот.

1. **Поетските манифестации на македонските автори како суштинска (не)вдоменост**

Прашањето за вдоменоста на авторот во еден културен контекст бара промислување на дискретните импликации кои таа култура ги рефлектира врз авторовата личност, што од друга страна претставува процес кој во ниеден случај не може целосно да се исцрпи. Она што еден културен контекст го врежува како белег во одредена творечка свест секогаш е предмет на преобликување. Неговото влијание е повеќенасочно и тоа недвосмислено го поттикнува прашањето за границите на субјективноста. Специфичноста на овој проблем се расветлува дури и ако само претпоставиме теориска можност за издвојување на творечкото себство од културниот тек во кој авторот бил обликуван или роден, што само по себе ја потврдува неможноста од пренебрегнување на важноста на овој аспект во промислувањето на литературната традиција низ времето. „(...) Во татковината и во јазикот во кои се родил, писателот најсигурно и највистински е вдомен и домува дури и тогаш кога самиот се дели од нив; и тогаш кога ги нема, односно и тогаш кога му ги негираат или му ги одземаат; и тогаш кога е насилно разделен од нив; па и тогаш кога не е свесен дека ги изгубил или дека дефинитивно, конечно, ги нема; како и тогаш кога не е свесен колку му значат, ниту пак што бил без нив“ (Радически 2011: 127).

Парадоксалната амбиваленост на феноменот вдоменост, кој значи истовремено и припаѓање и неприпаѓање на одреден контекст, се расветлува и во поетските доживувања на авторите од македонскиот 19 век. Нивната творечка перспектива не може да се издвои од нивните длабоките понирања во сопствената културна и јазична замолченост, што е, за жал, видливо само преку изолираните примери на нивниот јасен бунт против таквата состојба. Светлина врз оваа состојба фрла дејноста на браќата Миладиновци, кои се поставени од самиот почеток во различни надмоќни културни текови. Од нивната преписка со повеќе важни личности, која го потврдува претходно искажаниот факт, се издвојува писмото на Константин до Георги Сава Раковски, кое датира од 8 јануари 1859 година, а во кое тој зборува за словенофилството на „Макeдончињата“ дојдени во Москва, како и за македонските песни кои сака да ги систематизира во одделен зборник (Трайков 1964: 132-133). Ако овој факт го погледнеме низ перспективата на подоцнежното именување на зборникот како Зборник од бугарски народни песни, тогаш можеме правилно да ги разбереме размерите на оваа субалтерност за која станува збор. За тоа сведочат и назнаките кои ги користи Димитрија Миладинов во своите писма, од типот на „Славянобългари“ или „Μακεδονοβουλγαρία“, кои пак според бугарската критика ја докажуваат тезата за недвосмислената народносна определеност на браќата, особено на Димитрија, во корелација со „сонародниците од Горна Бугарија“ (Трайков 1964: 33). Јасно е дека станува збор за неможноста македонското име да се појави во општествениот процес, првенствено поради притисоците од грчката страна, која сметала на своето историско право врз името Македонија и врз изведенките од него (Битовски 2008: 171), а вторично и поради засилената бугарска пропаганда, која во форма на културен доминион тендирала кон „голтање“ на разбудените македонски дејци. Преписката на браќата Миладиновци сведочи за причините зошто идентификувањето со сопствениот јазик и културна средина значи порадикално домување од поврзувањето со наметнатата народност (Tasevska Hadji Boshkova 2020: 228-229).

Поетските визии на Константин Миладинов ни ја осветлуваат неговата втемеленост во изворниот културен контекст, независно од обидите тој да се релативизира или, на некој начин, да се преобликува во корист на одредени политички цели. Илустративни примери за овој процес се особено песните „Шупељка“, „На чужина“ и „Думание“. Песната „Шупељка“ го реактуализира мотивот за маѓепсаноста на романтичарскиот поет од силата на музиката, која успева да го преобрази дури и него самиот. Таа има магиска моќ, како што може да се забележи во многу текстови од македонскиот фолклор и успева да ги скроти дури и „горските дивотии“. „Ушче ко си бев малечек, / Од клас си писка напраиф. / Со неа свиреф, подскаквеф, / И по зелени ледини / Си трчах по пеперуги“ (Миладинов 1980: 25). Во почетните стихови, лирскиот субјект е отсликан од дистанца, во идеализираното детство, кога (повторно романтичарски) природата корелира со неговата детска слобода и неоптовареност од потрагата по сопствената реализација и стекнувањето на свесноста за себе. Веќе во втората строфа, тој амбиент се менува, па младоста поставува пред него поинакви желби – потрага по пријателства и веселби. Во таа смисла, свирењето добива метафорично значење на растење, односно стекнување одредена зрелост. „Радосен свирка напраиф / И со моите другари / Играф со срце весело, / Трчаф по поле широко, / Шетаф по гори високи, / И низ езера поминаф“ (Миладинов 1980: 25). Во овој контекст особено внимание привлекуваат синтагмите од народната традиција, кои го варираат и онака игривиот осмерец, збогатен и со мноштвото асонанци. Овие манифестирани аспекти, кои сведочат за природата на уметничкото дело како интенционален и хетерономен објект (Tasevska Hadji Boshkova 2019: 1847), истовремено ја прикажуваат специфичната поставеност на субјективноста, која е тројно варирана – низ детството, момчештвото и младоста, единствено како ефект од дејствувањето на стратегиите на меморијата. Во тој контекст, интересно е да се забележи дека дури и оној сегмент од поетското доживување, кој може да се определи како отелотворување на сегашноста на искуството, подразбира потреба од повнатрешнување (интернализација), која ги надминува границите на романтичарската интимизација и сведочи за еден поинаков процес. „Сега шчо ми е најмило / Дружба да има шупељка, / (...) И ја на дȃбот навален, / Да свира со шупељката / Как ќе ме учит срцето“. Творечкиот субјект е проникнат со неможноста од одомаќинување во хибридното искуство (внатрешно и надворешно), тој е невдомен, иако е длабоко проникнат од културната средина (првенствено преку фолклорот), што сведочи за неговата минимална стабилност.

Во песната „На чужина“, во чија перспектива нужно се промислува и песната „Т’га за југ“ (особено нејзините антитези и контрасти), проблемот на домот добива многу пошироки конотации. За разлика од претходното црно-бело сликање на домот и туѓината, значенското поле во овој контекст видливо се проширува, со што се развиваат и поинакви значења. Така, освен сликањето на туѓината како нешто што е заканувачко и темно, во поетската визија на Миладинов се инкорпорира концептот на неподвижноста на туѓината (место на застоеност и здодевност), која е сепак носител на одреден креативен поттик. Во случајов, таа го мотивира динамичниот процес на сеќавањето како ре-активност, односно како соодветно преосмислување на доживеаното. Во таа смисла, субјектот е потцртан како амбивалентен феномен, кој слободно се движи низ различните нијанси на минатото и сегашното искуство и не е ограничен од временско-просторните релации. „Крилја бара / На пазара / Да си метнам, / Та да си летнам, И да идам / Да ја видам / Ама нема / Да си зема“ (Миладинов 1980: 45). Во тој контекст се менува и еуфонискиот потенцијал на песната, особено низ едноставниот четворосложен стих, кој имагинира одредена брзина на мислата, која летнува, буквално и метафорично, за да го замени искуственото доживување. Оттука, субјектот се вдомува во прекршениот дискурс, кој ја потенцира единствената можност за правилно спознавање на она што е означено само преку отфрлање на едноставното сопоставување на домот како реализација на стремежите и туѓината како здодевност и пасивност. Дискурсот на писмото и неговата симулација, кој ја варира структурата на песната, сведочи за една егзистенцијална потрага на авторот по смислата на творечкиот чин воопшто, земајќи ја предвид присутноста на епитетите и синтагмите од фолклорот, кои дополнително го динамизираат исказот. Дремежот на поетот, кој се поврзува и со доминантните својства на туѓината, всушност ја потцртува неможноста од обликување на затврдени претстави, бидејќи творечкиот импулс е посилен дури и од (не)втемеленоста во даден општествен или културен контекст. Во таа смисла може да се промисли истовремената појава на она „Ја си дремам“ со „Ја не дремам“, и покрај тоа што станува збор за перспективирање на туѓината како феномен.

Оваа специфична, полифона вдоменост на поетот може да се согледа и во песната „Думание“, која на одреден начин ги прикажува неочекуваните нијанси на сфаќањето на поетовата субјективност. Таа е израз на романтичарската, граѓанска замисленост над смислата, која е повеќе од егзистенцијална драма за човековото постоење. Контрастивно поставените слики варираат од едно младешко согледување на младоста и љубовта, па до промислена безнадежност во однос на решавањето на внатрешниот конфликт. Поетското спознание го рефлектира сопственото средишно место во поставувањето на себството како центар на конфликтните доживувања, кои не носат спокојство и разрешување, разбивајќи го на тој начин и концептот на вдоменоста. Заднината врз која се проектира тој процес е младоста, која не носи никаква утеха, а од друга страна не може да ги ослаби ниту негативните влијанија од погубната љубов: „Зашчо, зашчо ја да љубам? / Зашчо себеси да губам? - / Младост срцето ми печит / Без надежда да м’ излечит. / Ела, младост, усили се / И во мене угасни се!“ (Миладинов 1980: 35). Тоа е израз на една темелна невдоменост, која ги надминува границите на нејзиното трополошко манифестирање, добивајќи призвук на творечка неограниченост и неомеѓеност. Младоста и нејзината нестивнатост како копнеж по необични искуства темелно ја превреднува позицијата на дискурзивната субјективност, која ја пренебрегнува условеноста од животниот контекст во функција на автентичноста на доживувањето. Овде најдиректно ја забележуваме неограниченоста на поетската индивидуалност, која како врв на спознанието го поставува поништувањето на копнежот преку негово стивнување во себеси, односно во форма на негово враќање кон извориштето.

Во поетската визија на Рајко Жинзифов, проблемот на вдоменоста варира од длабоки антитетички сопоставувања до нејзино конкретно втемелување во актуелната животна 19-вековна перспектива. Така, во песната „На чуждина“, проблемот на европското учење, кое го дополнува поимањето на специфичниот мисловен и поетички феномен на Жинзифов, наречен „европска поразија“, претставува основата врз која се исцртува темната перспектива на туѓината, согледана како „дива и мрачна“. Во спектарот на таквото нијансирање, доживувањето на тој простор е недвосмислено поврзано со длабоките внатрешни пориви, кои се и директно телесни (со оглед на доминантноста на сликите за гладта и сиромаштијата во неговата поезија). Таквиот амбиент поттикнува условно дејствување на субјектот, односно активирање на стратегиите на меморијата низ нејзината динамична форма (односно сеќавањето како процес). Во тој контекст, „гладното срце“ кое, како што вели Жинзифов, „тамбура свирит“, го произведува спектарот на сликите кои кулминираат во една романтичарска визија за идеализираниот роден крај. Тој е единствената можност за втемелување на творечкиот субјект, кој повторно не е целосно вдомен, бидејќи дури и тој душевно близок роден крај е израз на една неподвижност која уништува: „О! Зошто немат кој да те видит, / Какво богатство ти сам си владаш: / Стол за писмо, стол за седење, / Искинат сјуртук и панталони, / И две три книги, те за четење, / А ризи немаш, нито па скорни“ (Жинзифов 1981: 77). И покрај тоа што изгледа дека песната едноставно ги сопоставува темните и светлите визии за туѓината и домот, таа во суштина претставува (авто)критика на мечтата за унапредување на човекот и неговиот живот преку саможртвувањето на научникот и/или поетот во корист на повисокиот идеал (просветата односно науката). Поетот (научникот, прогресивниот човек) е темелно бездомен и невтемелен токму поради тоа што постојано се саможртвува на жртвеникот на уметноста и науката, како нешто што кај Жинзифов добива и своја актуализација во конкретниот историски контекст.

Варијацијата на мотивот (имаголошката перспектива) за туѓината, што соодветно значи и поинакво аспектирање на вдоменоста, може да се забележи во песната „Глас“. Оваа песна, како и претходната, потекнуваат од ист временски период (и двете се објавени во списанието „Братски труд“ во 1862 година), со тоа што тука е важно да се забележат дискретните нијанси во согледувањето на туѓината како феномен. Во овој случај, странствувањето претставува резултат на сопствената, поетска, внатрешна алиенација, па оној поетски исказ „не во чужда за мене земља“ може да се толкува двојно. Ако ги земеме предвид актуелните состојби во тоа време, несомнено е дека руската средина во која се наоѓал Жинзифов не претставувала целосно туѓа земја, со оглед на интегративниот елемент – словенството (и неговата политичка варијанта, односно словенофилството). Сепак, на едно иманентно ниво, овој стих може да се поврзе со контекстот кој следи, а кој ја потенцира потребата од осамување (обележена овде со позитивен полнеж) и внатрешниот копнеж по „душевната тишина“, која се појавува како антитеза на тегобниот мисловен процес. Среде таквото поинакво формулирање на границите на субјективноста, Жинзифов ги превреднува морално-етичките компоненти, кои ја прикриваат лагата која лежи под нивното формално почитување. Во таа смисла вредносно се истакнуваат синтагмите „сон мртов“, „љубов на слова“ и „слога без братство“. Тоа е едно недвосмислено поткопување на предвидливите димензии на внатрешниот, духовен простор, кој е обележен како изворна (темелна) вдоменост. Таа веќе не е само и исклучително „locus amoenus“, туку станува еден вид мегдан за преиспитување на стереотипите. Тој премин кон поинаквите конотации на вдоменоста е особено видлив во натамошните стихови, каде се засилува дијалогот (во форма на внатрешна полемика), кој го потенцира значењето на дејствувањето во функција на народниот подвиг, чија афирмација е оној „таен глас“. Песната го илустрира творечкиот чин како симболичко оплодување на „бесплодната нива“, која опстојува само преку посветеното и истрајно дејствување. Тајниот, односно народниот глас е истовремено и „божиј гнев“, а со тоа се прошируваат импликациите кои ги носи пишувањето и творењето воопшто. На некој начин, песната ја врамува исклучителната вдоменост на поетот само во и низ креативниот процес, кој пак ја поставува под прашање неговата ограниченост и омеѓеност од општествениот контекст.

Поемата „Гусљар в собор“, од една страна, го рефлектира збогатувањето на поетските модели на Жинзифов со раскажувањето, а од друга страна сведочи за проблемот на определеноста на авторот во и од исклучителниот културен контекст. За Жинизфов е карактеристична амбиенталноста (видлива особено во неговото раскажувачко дело), односно упатувањето на заднината на раскажувањето, подлогата врз која тоа се исцртува. Во тој контекст, појавата на народниот пејач Бојан, кој овде игра улога и на некакво алтерего на самиот поет, но и на поетички оформениот „народен глас“, претставува амбиентот врз кој се исцртува актуелната состојба. Неговите физички својства, од кои е особено нагласен фактот дека е „вооружен“ само со „гусла, држејќи венец“, претставуваат подлога за градациско развивање на сликите во кои е доминантно страдањето. Разбивајќи ја предрасудата за можното објективно сликање на состојбите, како човек кој само еднаш се вратил во Македонија по неговото заминување во Русија, Жинзифов преку гласот на пејачот Бојан се обидува да проникне во различните сфери на искуственото. На таков начин можат да се прочитаат стиховите низ кои пејачот го советува народот и, особено, младите луѓе. Тој дел сведочи за преплетувањето на различните културни традиции, кои во случајов оневозможуваат проникнување во сопствената културна посебност, што се изразува и низ публицистичкиот тон: „И наш јазик, наш славјанскиј глас, / Народност, вера, божиј храм / И наши нрави драги за нас, / Все што дедови дали нам, / Душа ни, живот ни и имот - / Като сја зовеше наш брат - / Пот’пка, ограбе зол фанариот, / За да гоит снага и врат?“ (Жинзифов 1981: 48). Во врска со така издвоената културна специфичност на македонскиот народ стои и претставата за изворната добрина на македонскиот селанец, која е сопоставена со онаа за физичкиот изглед на девојката, а која ги рефлектира (на едно микрониво) политичките и душевните страдања на македонскиот народ. Во таа смисла, иако идеолошкото средиште на овој текст е фокусирано врз страдањето на народот од злоупотребите на фанариотите, проблемот на вдоменоста се прикажува како една сопствена невдоменост, во смисла на неможност да се препознае сопствената замолченост без појавата на народниот пејач. Оттука, неговото присуство е повеќе од само едноставна функција и лик во текстот.

Овие ефекти на читањето, кои се видливи низ текстуалните релации, е потребно да се согледаат и пошироко, во врска со историската перспектива која ја позиционира и осветлува оваа поема. Жинзифов, потенцирајќи ја исклучителната природа на народот и неговото „будење“ во форма на самоспознание, инсистира на одлучното и афирмативно самоопределување на девојката како Македонка, што веќе во следниот контекст инстантно се менува: „Из них една Македонка, / Хубавица милолика, / Светлокоса, чрноока, / С снага стројна, белолика, / Запејала, загукала - / (...) Ја сум млада Бугарка, / Име ми ет Милкана / Јас сум чиста Славјанка, / В Бугарија родена“ (Жинзифов 1981: 52). Настрана од причините за ваквите определби кај Жинзифов, што несомнено се доведува во врска и со интелектуалните кругови во кои тој се движел, текстуалната инстанција ни упатува на фактот дека роднокрајното и народносното е изделено само во случаите кога станува збор за отсликување на битовото, секојдневното, блиското во една емотивна и географска смисла. Како што може да се забележи, дискурсот го следи доминантниот и единствено валиден (во тоа време) историски глас, особено во делот каде станува збор за природата на словенскиот род, што се надоврзува на претходната претстава за посебноста на Словените. Жизифов ја истакнува словенската посебност на сродните народи – Русите, Србите, Чесите, Полјаците, Црногорците, Херцеговците, Хрватите и Бошњаците, спознавајќи ја во тој дух и словенската природа на сопствениот народ. Потврда за тоа дека кај Жинзифов се работи за следење на доминантните политички тези од тоа време претставува и подоцнежното упатување на Бугарија во текстот, претставена како долна и горна, како земја која се простира „од Вардара до Дунава“. Тука повторно се забележува како текстот ги врамува различните животни (културни) акценти, од кои творечката свест бира, условувајќи ја играта на означителите во дискурзивниот процес. Сведувањето на ознаката Македонец на еден вид празен означител, само по себе, сведочи за димензиите на овој процес, кој дозволува да се поима културната различност само во рамките на доминантната историска и политичка перспектива.

1. **Творештвото како симптом на вдоменоста**

Широкиот опсег на прашања кои ги поставува (не)вдоменоста како феномен ја рефлектира нестабилноста при имагинирањето на културите и потребата од нужно преиспитување на тезите со кои е проникнато идеолошкото поле. Творештвото на Константин Миладинов и Рајко Жинзифов го врамува проблемот на роднокрајното (домот) и туѓото во еден поширок контекст, како амбиваленција која ги проникнува дури и нивните претстави на блиското и домовното, што од друга страна го потцртува поинаквиот, необичен, активен творечки глас, кој и самиот себеси се ослободува до одреден степен. Дури и во деловите каде поетскиот дискурс ги одразува сфаќањата својствени за доминантната општествена песпектива, што го насочува дистрибурањето на смислата, може да се препознае еден валиден отпор кон нејзиниот притисок. Во случајот на К. Миладинов и Р. Жинзифов, спротивставувањето се состои во едно умешно интимизирање на поетскиот дискурс, кој само на ваков начин има можност да ја изрази неговата врвна неограниченост од надмоќниот општествен процес. Несомнен е фактот дека ваквата поставеност на феноменот на вдоменоста во македонската литература од 19 век сведочи за специфичниот развој на македонскиот културен идентитет, како свесност која е пројавена во дискурзивна смисла уште од почетокот на векот.

**Референтна литература**

Бановиќ-Марковска, Ангелина. 2012. „Историја vs меморија (или, зошто е потребна свест за историското наследство)“. Златко Крамариќ, Ангелина Бановиќ-Марковска *Политика. Култура. Идентитет*. Скопје: Магор,181-194.

Битовски Крсте. 2008. „Македонија во XIX век“. *Историја на македонскиот народ,* ур. Тодор Чепреганов. Скопје: Институт за национална историја, 165-210.

Дерида Жак. 2006. „Разлака [Differance]“. *Од модернизам до постмодернизам*, прир. Лоренс Кахун. Скопје: Темплум, 61-104.

Жинзифов Рајко. 1981. *Одбрани творби*, прир. Гане Тодоровски. Скопје: Мисла.

Желињски Богуслав. 2006. „Балканот од аспект на колонијалната и постколонијалната критика“. *Балканска слика на светот*, прир. Ката Ќулавкова. Скопје: МАНУ, 51-61.

Матковски Александар (ур.). 2000. „Патописот на Хенри Тозер од 1865 година“. *Македонија во делата на странските патописци: 1864-1874*. Скопје: Ѓурѓа.

Миладинов Константин. 1980. *Избор*, прир. Гане Тодоровски. Скопје: Мисла.

Нери Франческа. 2006. „Мултикултурализам, постколонијални студии и деколонизација“. *Компаративна книжевност*, прир. Армандо Њиши. Скопје: ДККМ и Магор, 251-280.

Радически Науме. 2011. *Пред алфа и пред делта: прилози за македонската другојазична литература*. Скопје: Македоника литера.

Саид Едвард. 2003. *Ориентализам: западни концепции за Ориентот*. Скопје: Магор.

Соколова Марија. 2019. *Асоцијативите во македонскиот современ јазик (со асоцијативен речник на македонскиот јазик и обратен асоцијативен речник на македонскиот јазик)*. Кочани, Европа 92.

Тодорова Марија. 2001. *Замислувајќи го Балканот*. Скопје: Магор.

Трайков Никола (ур.). 1964. *Братяа Миладинови: преписка*. София: БАН.

Чакраворти Спивак Гајатри. 2003. *Постколонијална критика*. Скопје: Темплум.

Шелева Елизабета. 2005. *Дом/идентитет*. Скопје: Магор.

Шелева Елизабета. 2006. „Слепата точка на балканизмот“. *Балканска слика на светот*, прир. Ката Ќулавкова. Скопје: МАНУ, 263-268.

Bahtin Mihail (Vološinov, Valentin N.). 1980. *Marksizam i filozofija jezika*. Beograd: Nolit.

Beller Manfred. 2007. “Perception, image, imagology”. *Imagology (the cultural construction and literary representation of national characters)*, Manfred Beller and Joep Leerssen (eds.). Amsterdam and New York: Rodopi B. V.

Kant Immanuel. 1992. *Lectures on Logic*. Cambridge: Cambridge University Press.

Medvedev Pavel N. 1976. *Formalni metod u nauci o književnosti*. Beograd: Nolit.

Renan Ernst. 1990. “What is a nation?”. *Nation and Narration*, Homi K. Bhabha (ed.). London and New York: Routledge.

Tasevska Hadji Boshkova Iskra. 2019. “The problem of authorship (author and the literary work of art)”. *Knowledge*, vol. 35.6. Skopje: Institute of Knowledge Management, 1845-1850.

Tasevska Hadji Boshkova Iskra. 2020. “The Familiar Letter and Its Generic Boundaries”. *English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice (conference proceedings)*. Skopje: Blaze Koneski Faculty of Philology, 219-232.

Iskra Tasevska Hadji Boshkova

Ss. Cyril and Methodius Univesity, Skopje

Blaze Koneski Faculty of Philology

**Inhabitancy as a sociocultural phenomenon in the 19th-century Macedonian poetry**

**Abstract:** The analisys of the poetry written by the 19th-century Macedonian authors has been following the stereotypes inhereted from the positivist approach. However, this type of investigation has also contributed to a clear-cut underlining of the problem of inhabitancy in the 19th-century Macedonian literature. Konstantin Miladonov’s poetry is regarded as a fundamental poetic phenomenon, considering the appearance of the characteristics of romanticism in Macedonian cultural milieu. This process can be noted most clearly in the frequent occurrence of subjectivity and intimism in poetry works. Our analysis takes into account the notion of inhabitancy as a concept that leads to a proper understanding of the creative impulses of 19th-century Macedonian writers, and re-examines the way cultural generalizations are being transformed through their work. It will go behind the well-known antitheses in the poems of Konstantin Miladinov and Rajko Zhinzifov, which demonstrate the way dominant cultural paradigm is being fed by the estrangement of these authors from that colonizing context. The points of resistance to the overall historically and politically accepted truth, based only on the economic power of Bulgarian bourgeoisie at that time, condition the misplacement of these authors to the margins of the cultural process (although in criticism it is not always the case). These authors were being displaced to the center only when the dominant political context found it appropriate to do such thing, and their significance for the development of Macedonian literature nowadays cannot be diminished by the less clear notions of cultural identity in their works. It is the problem of cultural polyvalence that needs to be reexamined and analyzed in their poetics, in order to reveal the hidden meanings of their discourse. It is an indubitable fact that these Macedonian authors were in a constant dialogue with the neighboring cultural traditions, without being totally absorbed in them or even negatively influenced by that process.

**Key words:** inhabitancy, 19th-century Macedonian literature, cultural milieu, identity, otherness.